

BBC Learning English – Ask About Britain 英国问答

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Transferable Skills 可转换的技巧

Yang Li: Hello and welcome to Ask About Britain. I'm Li.

Finn: And I'm Finn. Today we're answering a question about student life.

INSERT

Hi. I'm Gao Yuanxue in China. I'm studying economics here. Considering I have a plan to further my studies abroad after my graduation, I'm very, very interested in what plans students in the UK have after their graduation. Will they use what they studied? That's it. Thank you.

Yang Li: 高原雪希望大学毕业之后继续深造 further her studies.

Finn: Yes, she studies economics and wants to further her studies in this direction. She wonders if students in the UK tend to use their degrees directly in their careers.

Yang Li: What about the students from your course Finn?

Finn: Well, of the 20 students who studied Chinese, I would say maybe half of them use Chinese in their jobs today.

Yang Li: Including you!

Finn: 当然也包括了了，现在让我们大家一起来听听一些英国学生的看法，第一个学生学经济的，跟高原雪的专业一样。

INSERT

In terms of economics, I hope to use it in a more holistic sense. Not the economics knowledge itself, but sort of the skills the degree gives, the analytical skills. The possibility to think in terms of models and structures.

Yang Li: 有意思，有道理。她说她希望比较全面地使用经济学的知识和技巧 in a more holistic sense – 全面地。

Finn: Holistic. Yes, she said she might not use the economics knowledge itself, but instead the skills, such as analytical skills, that the degree gives her.

Yang Li: 分析技巧 analytical skills. 还有就是能够从模式和结构的角度来考虑问题 models and structures.

Finn: Yes, these are skills you would learn in economics and could apply to other things – we call these transferable skills.

Yang Li: 能够转换的技巧 transferable skills. Let's hear a bit more about transferable skills from this student – 她是伦敦政经学院的学生。

Finn: Which transferable skills does she mention?

INSERT

I want to work in a bank, like investment banking. I'm not sure because I still haven't learnt anything about finance. But I think that firms, they come to LSE and pick students. They don't care about which major you're doing. They look at your problem-solving skills, your communication skills and how you, like, acquire new knowledge so you can work.

Yang Li: 她提到的技巧都包括哪些?

Finn: Well, she mentioned problem-solving skills, communication skills and how you acquire new knowledge.

Yang Li: 解决问题、交流和获得新知识的技巧。

Finn: All very important in any job. And she said she wanted to work in an investment bank, but even though she knows nothing about finance, she thinks this won't stop her finding a job, as employers look for these other skills instead, these transferable skills.

Yang Li: 完全同意, 我认为, 大家要记住的最重要的一点就是, 即使你工作中没有直接用到你的专业, 但是雇主对你在大学以及生活当中学到的那些可转换的技巧也是感兴趣的。所以我想在下面的节目里我们是不是应该集中探讨一些这些关键性的可转换技巧呢?

Finn: 好。

Yang Li: 下面是英国官方教育咨询网页上公布的最有用的技巧:

Finn: We have 11 transferable skills for you, here they are. Number one: communication.

Yang Li: 交流

Finn: Teamwork

Yang Li: 团队合作

Finn: Leadership

Yang Li: 领导的能力

Finn: Initiative



Yang Li: 主动性

Finn: Problem solving

Yang Li: 解决问题的能力

Finn: Flexibility and adaptability

Yang Li: 灵活性和适应性

Finn: Self-awareness

Yang Li: 自我意识

Finn: Commitment and motivation

Yang Li: 责任感和动力

Finn: Interpersonal skills

Yang Li: 人际关系技巧

Finn: Numeracy

Yang Li: 计算的能力

Finn: IT knowledge

Yang Li: 信息技巧

Finn: So, we've heard the 11 transferable skills. What are your strong points here? Which could you work on more?

Yang Li: 大家可以对照一下看看自己的强项和弱项都是什么? What about you Finn?

Finn: Hmm, probably communication, initiative and teamwork! Sadly, not numeracy.

Yang Li: I think you are a well-rounded person anyway, Finn.

Finn: Thank you Li!

Yang Li: 希望以上这些词语对正在学习和工作的人都所帮助。

Finn: Yes, if you have any questions about life in the UK, please email us at chinaelt@bbc.co.uk.

Yang Li: Bye for now.

Finn: Bye.

Glossary

transferable skills 可转换的技巧	holistic - 全面地
analytical skills - 分析技巧	models and structures - 模式和结构
communication - 交流	teamwork - 团队合作
leadership - 领导的能力	initiative - 主动性
problem solving - 解决问题的能力	flexibility and adaptability – 灵活性和适应性
self-awareness - 自我意识	commitment and motivation - 责任感和动力
interpersonal skills - 人际关系技巧	numeracy - 计算的能力
IT skills - 信息技巧	